



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.1.0. - Ufficio Cultura 7.1.0. - Amt für Kultur	2276	22/06/2021

OGGETTO/BETREFF:

INCARICO AL PROF. GIACOMO FORNARI PER CONFERENZE CONCERTI GMJO ED EUYO - BOLZANO FESTIVAL BOZEN 2021

AUFTRAG AN PROF. GIACOMO FORNARI FÜR DIE EINFÜHRUNGSVORTRÄGE VOR DEN KONZERTEN DES GMJO UND DES EUYO - BOLZANO FESTIVAL BOZEN 2021

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta comunale</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den</p>

n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

vista la determinazione dirigenziale n. 1641 del 28.4.2020 della Ripartizione VII con la quale il Direttore della Ripartizione VII provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

considerato che in data 9, 17, 20 e 23 agosto 2021 presso il Teatro Comunale di Bolzano si terranno i concerti delle Orchestre giovanili European Union Youth Orchestra e Gustav Mahler Jugendorchester;

considerato che è intenzione dell'Ufficio Cultura offrire agli spettatori prima di ciascun concerto una breve conferenza introduttiva allo scopo di facilitarne l'ascolto e di predisporre dei programmi di sala;

accertato che la stesura dei programmi di sala e la presentazione dei programmi introduttivi ai concerti necessitano di una professionalità non presente e non disponibile all'interno dell'Amministrazione comunale;

Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung VII Nr. 1641 vom 28.4.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung VII – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Festgehalten, dass das European Union Youth Orchestra und das Gustav Mahler Jugendorchester am 9., 17., 20. und 23. August 2021 im Stadttheater Bozen konzertieren;

Festgehalten, dass das Amt für Kultur dem Publikum vor Konzertbeginn kurze Einführungsvorträge zum leichteren Verständnis anbieten möchte und verschiedene Saalprogramme ausarbeiten will.

Festgestellt, dass für die Ausarbeitung von Saalprogrammen und für die Einführung in die jeweiligen Konzerte ein Fachmann hinzugezogen werden muss, der nicht innerhalb der Gemeindeverwaltung gefunden werden konnte.

ravvisata pertanto la necessità di disporre di una professionalità alta e ben definita;

considerato che sul nostro territorio è presente una figura di rilievo atta a ricoprire il predetto incarico nella persona del prof. Giacomo Fornari, il quale è laureato in musicologia, è attualmente direttore del Conservatorio Monteverdi di Bolzano e vanta un curriculum eccezionale;

considerato inoltre che il prof. Fornari ha una buona padronanza della seconda lingua e può offrire quindi la conferenza in entrambe le lingue contemporaneamente e soddisfare tutti gli ascoltatori presenti;

visto il curriculum vitae del prof. Fornari, nato a Brescia il 3.2.1963 e residente ad Albes 40 g/Bressanone, Codice Fiscale FRN GCM63B03B157R - P.IVA IT 02613980214 a comprovare la specifica esperienza e professionalità;

visti gli articoli 107 e segg. del regolamento organico e di organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio comunale 98/2003 e ss.mm., che disciplinano gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione;

visto in particolare l'articolo 109, comma 2, lettera e), che consente l'affidamento di incarichi di consulenza per assicurare supporti specialistici all'amministrazione a soggetti di cui sia notoriamente riconosciuta una specifica esperienza o competenza anche nell'ambito di professioni non regolamentate;

Es besteht somit die Notwendigkeit, einen Fachmann mit spezifischen Kenntnissen zu finden.

Festgestellt, dass Prof. Giacomo Fornari, Musikologe und Direktor des Konservatorium Monteverdi in Bozen mit einem hervorragenden Curriculum, eine führende Persönlichkeit auf lokaler Ebene ist und die Voraussetzung erfüllt, um diesen Auftrag auszuführen.

Festgehalten, dass Prof. Fornari außerdem die 2. Sprache sehr gut beherrscht und die Einführung somit gleichzeitig in beiden Sprachen halten und alle anwesenden Zuhörern ansprechen kann.

Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von Prof. Fornari: geboren am 3. Februar 1963 in Brescia und wohnhaft in Albeins 40 g / Brixen, Steuernummer FRN GCM63B03B157R - MwSt. Nr. IT 02613980214. Aus dem Curriculum geht auch die spezifische Erfahrung und Professionalität hervor.

Es wurde Einsicht genommen in die Art. 107 u. ff. der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/2003 genehmigt wurde und die Aufträge für Studien, Forschungsprojekte und Zusammenarbeiten regelt.

Es wurde insbesondere Einsicht genommen in den Art. 109 Abs. 2 Buchst. e), der die Möglichkeit vorsieht, dass die Gemeinde bei Bedarf Beratungsaufträge an erwiesene Fachpersonen bzw. Experten/Innen erteilen kann, und zwar auch im Bereich der nichtgeregelten Berufsbranchen.

ritenuto con ciò integrati i requisiti di cui all'articolo 110, comma 5 del vigente regolamento organico e di organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio comunale 98/2003 e ss.mm, che permettono di prescindere dall'esperimento di procedure comparative;

dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

valutata la proposta di corrispettivo, quantificato dal Prof. Fornari in € 1.800,00 (4% INPS incluso - esente IVA Regime forfettario Art. 1 L. 190/2014), ritenuti congrui rispetto al volume ed alla qualità delle attività oggetto dell'incarico;

visti gli indirizzi espressi dalla Giunta nella seduta del 14 giugno 2021 in merito al progetto Bolzano Festival Bozen 2021;

visto l'art. 36 del DPR n. 1 febbraio 2005 n. 2/L;

visto l'art. 23, comma 2, lettera b) del vigente regolamento organico e di organizzazione, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 67/2009 e sss.mm.

Es sind somit die Voraussetzungen laut Art. 110, Abs. 5 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde gegeben, die in solchen Fällen die Möglichkeit vorsehen, von vergleichenden Ausschreibungen abzusehen.

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Der Honorarvoranschlag von Prof. Fornari in Höhe von 1.800,00 € (NIFS 4% inbegriffen - Mehrwertsteuerfrei Pauschalregelung Art. 1 G. 190/2014) wird angesichts des Umfangs und der Qualität der Tätigkeiten, die Gegenstand des Auftrags sind, für angemessen erachtet.

Gestützt auf die vom Stadtrat in der Sitzung vom 14. Juni 2021 angegebenen Richtlinien, die sich auf das Projekt Bolzano Festival Bozen 2021 beziehen;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 36 des DPR n. 2/L vom 1.2.2005.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 23 Abs.2 Buchst. b) der geltenden Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 67/2009 genehmigt wurde.

All dies vorausgeschickt

IL DIRETTORE D'UFFICIO
D E T E R M I N A

V E R F Ü G T
DER AMTSDIREKTOR
folgendes:

1. affidare al Prof. Giacomo Fornari, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico di tenere le conferenze introduttive in occasione dei concerti estivi della Gustav Mahler Jugendorchester e dell'European Union Youth Orchestra previsti il 9, 17, 20 e 23 agosto 2021 presso il Teatro Comunale di Piazza Verdi e di predisporre i programmi di sala, alle seguenti condizioni:

a) inizio dell'attività: dal giorno di ricevimento dell'incarico;

b) termine di espletamento: 23 agosto 2021;

c) modalità di presentazione dell'attività svolta e coordinamento con gli Uffici: con relazioni (e-mail);

d) oltre all'espletamento dell'attività è richiesta la presenza all'evento in calendario;

e) foro competente: quello di Bolzano;

f) obbligo per l'incaricato di rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali

2. di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

3. di dare atto che la liquidazione del corrispettivo di Euro 1.800,00 (4% INPS incluso - esente IVA Regime forfettario Art. 1 L. 190/2014) avverrà con separata determinazione dirigenziale dietro presentazione di regolare fattura;

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen Herrn Prof. Giacomo Fornari mit dem Auftrag zu betrauen, vor jedem Sommerkonzert des Gustav Mahler Jugendorchesters und des European Union Youth Orchestra einen Einführungsvortrag zu halten. Geplant sind die Konzerte am 9., 17., 20. und 23. August 2021 im Stadttheater Bozen. Zudem wird er die Saalprogramme ausarbeiten zu folgenden Bedingungen:

a) Beginn der Beratungstätigkeit: ab dem Tag des Erhalts der Auftragserteilung;

b) Ende des Auftrags: 23. August 2021;

c) Durchführung der Tätigkeit und Zusammenarbeit mit den Gemeindeämtern: mittels Berichte (E-Mail);

d) zusätzlich zur Durchführung der Beratungstätigkeit ist die Anwesenheit bei der vorgesehenen Veranstaltung Pflicht;

e) zuständiger Gerichtshof Bozen;

f) Pflicht der Einhaltung der Datenschutzbestimmungen für die Auftragnehmerin.

2. Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

3. Das Honorar in Höhe von 1.800,00 Euro (NIFS 4% inbegriffen - Mehrwertsteuerfrei Pauschalregelung Art. 1 G. 190/2014) wird mit getrennter Verfügung des leitenden Beamten, gegen Vorlage der ordnungsgemäßen Rechnung ausgezahlt.

4. di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

5. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

il presente provvedimento può essere impugnato ai sensi degli art. 410 e ss.c.p.c. ad/

4. Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

5. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Die vorliegende Verfügung kann I. Art. 410 und ff. ZPO angefochten werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	2637	05021.03.020200002	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	1.800,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
BERNARDI PAOLA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

3087f271c451c88829b96948926a45caa3a292ca45c2fc4ba0398299cb27e78c - 6447735 - det_testo_proposta_17-06-2021_11-08-58.doc
ad654ab4571da82889c0ca84522422dccb2316fd1553e7488013346d994e9a9e - 6447737 - det_Verbale_17-06-2021_11-10-15.doc